

Υπόθεση C-897/19 PPU

Αίτηση προδικαστικής αποφάσεως

Ημερομηνία καταθέσεως:

5 Δεκεμβρίου 2019

Αιτούν δικαστήριο:

Vrhovni sud (Ανώτατο Δικαστήριο, Κροατία)

Ημερομηνία της αποφάσεως του αιτούντος δικαστηρίου:

28 Νοεμβρίου 2019

Εκκαλών:

I.N.

Το Vrhovni sud (Ανώτατο Δικαστήριο, Κροατία) [παραλειπόμενα] υποβάλλει την παρούσα

ΑΙΤΗΣΗ ΠΡΟΔΙΚΑΣΤΙΚΗΣ ΑΠΟΦΑΣΕΩΣ

ΣΥΝΟΔΕΥΟΜΕΝΗ ΑΠΟ ΑΙΤΗΜΑ

ΕΠΕΙΓΟΥΣΑΣ ΠΡΟΔΙΚΑΣΤΙΚΗΣ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑΣ

(ανωνυμοποιημένο κείμενο)

I. Στοιχεία σχετικά με το αιτούν δικαστήριο:

Αιτούν δικαστήριο: Vrhovni sud (Ανώτατο Δικαστήριο) της Δημοκρατίας της Κροατίας [παραλειπόμενα]

II. Διάδικοι στην κύρια δίκη:

I. N., [παραλειπόμενα]

Ρωσική Ομοσπονδία, εκπροσωπούμενη από την εισαγγελία της Δημοκρατίας της Κροατίας, [παραλειπόμενα]

III. Παρουσίαση της διαδικασίας στην κύρια δίκη και των κρίσιμων πραγματικών περιστατικών

α) Το διεθνές ένταλμα συλλήψεως και οι συνθήκες συλλήψεως του I. N., προσώπου το οποίο αφορά η αίτηση εκδόσεως

- 1 Στις 20 Μαΐου 2015, το γραφείο της Interpol στη Μόσχα (Ρωσική Ομοσπονδία) εξέδωσε διεθνές ένταλμα συλλήψεως κατά του I. N. με σκοπό τη σύλληψή του, λόγω ποινικών διώξεων για παθητική δωροδοκία (άρθρο 290, παράγραφος 5, του ρωσικού ποινικού νόμου). Σύμφωνα με τη σύνοψη της πραγματολογικής περιγραφής του ποινικού αδικήματος, στον αλλοδαπό I. N. καταλογίζεται ότι δωροδοκήθηκε, ως διευθυντής του τμήματος αδειών και βεβαιώσεων του ρωσικού Υπουργείου Εκτάκτου Ανάγκης στη Δημοκρατία της Καρελίας, κατόπιν προηγούμενης διαβουλεύσεως με άλλους υπαλλήλους του Υπουργείου και καταχρώμενος τα υπηρεσιακά του καθήκοντα, με ποσό ύψους 833 000 ρωσικών ρουβλίων εκ μέρους εκπροσώπου εταιρίας, χορηγώντας του, σε αντάλλαγμα, **[σελ. του πρωτοτύπου 2]** άδειες για τη συναρμολόγηση, την τεχνική υποστήριξη και την επισκευή συσκευών προλήψεως των πυρκαγιών εντός κτηρίων και εργοταξίων.
- 2 Στις 30 Ιουνίου 2019, ο αλλοδαπός I. N. συνελήφθη στη συννοριακή διάβαση M, βάσει του προαναφερθέντος διεθνούς εντάλματος συλλήψεως (Red Notice που εκδόθηκε από το γραφείο της Interpol στη Μόσχα). Ο αλλοδαπός I. N. παρουσιάστηκε, ως επιβάτης λεωφορείου, σε συννοριακό έλεγχο προκειμένου να εισέλθει στη Δημοκρατία της Κροατίας προερχόμενος από τη Δημοκρατία της Σλοβενίας. Κατά τον συννοριακό έλεγχο, ο I. N. απέδειξε την ταυτότητά του παρουσιάζοντας το υπ' αριθ. [...] ισλανδικό ταξιδιωτικό έγγραφο για πρόσφυγες, εν ισχύ από τις 25 Φεβρουαρίου 2019 έως τις 25 Φεβρουαρίου 2021.
- 3 Με τη σύλληψη του αλλοδαπού I. N. κινήθηκε διαδικασία λήψεως αποφάσεως για την έκδοση του αλλοδαπού στη Ρωσική Ομοσπονδία, η οποία διεξάγεται από τη Δημοκρατία της Κροατίας σύμφωνα με τις διατάξεις του Zakon o međunarodnoj pravnoj pomoći u kaznenim stvarima (νόμου σχετικά με τη διεθνή δικαστική συνδρομή σε ποινικές υποθέσεις, «Narodne novine» 178/04, στο εξής: ZOMPO). Οι οικείες διατάξεις του ZOMPO περιλαμβάνονται στο τμήμα IV της παρούσας αιτήσεως.

β) Η διαδικασία λήψεως αποφάσεως επί της αιτήσεως εκδόσεως του αλλοδαπού I. N. στη Ρωσική Ομοσπονδία

- 4 Την 1η Ιουλίου 2019, ο I. N. εξετάστηκε από τον ανακριτή του Županijski sud Zagreb (πρωτοδικείου Ζάγκρεμπ, Κροατία). Ο I. N. δήλωσε ότι αντιτίθεται στην έκδοσή του στη Ρωσική Ομοσπονδία. Κατά την ακρόασή του προέκυψε ότι διαθέτει τόσο τη ρωσική, όσο και την ισλανδική ιθαγένεια.
- 5 Την 1η Αυγούστου 2019, η διεύθυνση προξενικών υποθέσεων, υπηρεσία θεωρήσεων εισόδου και αλλοδαπών, του Υπουργείου Εξωτερικών και

Ευρωπαϊκών Υποθέσεων της Δημοκρατίας της Κροατίας διαβίβασε στο Žuranijski sud (πρωτοδικείο) Ζάγκρεμπ διακοίνωση της πρεσβείας της Ισλανδίας στον Β., στην οποία αναφέρεται ότι ο αλλοδαπός I. N. έχει ισλανδική ιθαγένεια και μόνιμη διαμονή (*permanent residence*) στην Ισλανδία. Στη διακοίνωση αναφέρεται ότι ο I. N. απέκτησε την ισλανδική ιθαγένεια στις 19 Ιουνίου 2019. Πριν από την κτήση της ιθαγένειας, ήταν κάτοχος του υπ' αριθ. [...] ταξιδιωτικού εγγράφου για πρόσφυγες. Επίσης, στη διακοίνωση αναφέρεται ότι η ισλανδική κυβέρνηση επιθυμεί να διασφαλιστεί η ασφαλής μετάβαση (*safe passage*) του αλλοδαπού I. N. στην Ισλανδία το συντομότερο δυνατόν.

- 6 Στις 6 Αυγούστου 2019, το Žuranijski sud (πρωτοδικείο) Ζάγκρεμπ έλαβε αίτηση της γενικής εισαγγελίας της Ρωσικής Ομοσπονδίας, με την οποία εξητείτο η έκδοση του I. N. στη Ρωσία, σύμφωνα με τις διατάξεις της Ευρωπαϊκής Συμβάσεως Εκδόσεως. Η έκδοση ζητείται λόγω ποινικών διώξεων για εννέα αδικήματα παθητικής δωροδοκίας, τα οποία προβλέπονται στο άρθρο 290, παράγραφος 3, του ποινικού νόμου της Ρωσικής Ομοσπονδίας, και για πέντε αδικήματα παθητικής δωροδοκίας, τα οποία προβλέπονται στο άρθρο 290, παράγραφος 5, στοιχείο α', του ποινικού νόμου της Ρωσικής Ομοσπονδίας. Περαιτέρω, προσκομίστηκαν έγγραφα προς στήριξη της αιτήσεως εκδόσεως, σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Σύμβαση Εκδόσεως. Επίσης, αναφέρεται στην αίτηση ότι η γενική εισαγγελία της Ρωσικής Ομοσπονδίας εγγυάται ότι η αίτηση εκδόσεως δεν αποσκοπεί στη δίωξη του προσώπου για πολιτικούς λόγους, λόγω της φυλής του, της θρησκείας του, της εθνικότητάς του ή των απόψεών του, ότι ο αλλοδαπός I. N. θα έχει τη δυνατότητα να οργανώσει την υπεράσπισή του, επικουρούμενος από δικηγόρο αν το επιθυμεί, και ότι δεν θα υποβληθεί σε βασανιστήρια, σκαιή ή απάνθρωπη μεταχείριση, ή σε ποινές που θίγουν την ανθρώπινη αξιοπρέπεια.
- 7 Στις 5 Σεπτεμβρίου 2019, το επιληφθέν τμήμα του Žuranijski sud (πρωτοδικείου) Ζάγκρεμπ εξέδωσε διάταξη με την οποία έκρινε ότι πληρούντο οι νομικές προϋποθέσεις για την έκδοση προς τον σκοπό της ποινικής διώξεως κατά του αλλοδαπού I. N., οι οποίες προβλέπονται στα άρθρα 33 και 34 του ZOMPO, και τούτο συμφώνως προς την αρχή της ειδικότητας που προβλέπει το άρθρο 37 του ZOMPO. [σελ. του πρωτοτύπου 3]
- 8 Στις 30 Σεπτεμβρίου 2019, ο αλλοδαπός I. N. άσκησε έφεση κατά της διατάξεως της 5ης Σεπτεμβρίου 2019 του Žuranijski sud (πρωτοδικείου) Ζάγκρεμπ. Ο I. N. θεωρεί ότι υφίσταται συγκεκριμένος, σοβαρός και ευλόγως προβλέψιμος κίνδυνος ότι, σε περίπτωση εκδόσεως, θα υποβληθεί σε βασανιστήρια και απάνθρωπη και εξευτελιστική μεταχείριση. Στην έφεσή του, τονίζει ότι του αναγνωρίστηκε καθεστώς πρόσφυγα στην Ισλανδία ακριβώς λόγω συγκεκριμένων ποινικών διώξεων στη Ρωσία, ότι είναι κάτοχος εν ισχύ ισλανδικού ταξιδιωτικού εγγράφου για πρόσφυγες και ότι, με την εκκαλούμενη διάταξη, το Žuranijski sud (πρωτοδικείο) Ζάγκρεμπ έθεσε εκ των πραγμάτων τέλος στη διεθνή προστασία που του είχε χορηγηθεί στην Ισλανδία. Τονίζει, επίσης, ότι είναι κάτοχος της ισλανδικής ιθαγένειας και ότι, με την έκδοση της εκκαλουμένης διατάξεως, το πρωτοβάθμιο δικαστήριο αγνόησε την ερμηνεία στην οποία προέβη το

Δικαστήριο στην απόφαση της 6ης Σεπτεμβρίου 2016, Petruhhin (C-182/15, EU:C:2016:630). Προς στήριξη των ισχυρισμών του σχετικά με τον κίνδυνο βασανιστηρίων και απάνθρωπης ή εξευτελιστικής μεταχείρισης, προσκόμισε τις αποφάσεις του Ευρωπαϊκού Δικαστηρίου Δικαιωμάτων του Ανθρώπου που αναφέρονται στις απάνθρωπες συνθήκες του σωφρονιστικού συστήματος της Ρωσικής Ομοσπονδίας και στο διεφθαρμένο δικαστικό σύστημα, καθώς και έκθεση του επιτρόπου ανθρωπίνων δικαιωμάτων Ν. Μ. της 12ης Νοεμβρίου 2013.

- 9 Το Vrhovni sud (Ανώτατο Δικαστήριο) της Δημοκρατίας της Κροατίας, κρίνοντας σε δεύτερο βαθμό, καλείται να αποφανθεί επί της εφέσεως που άσκησε ο ενδιαφερόμενος κατά της διατάξεως της 5ης Σεπτεμβρίου 2019 του Županijski sud (πρωτοδικείου) του Ζάγκρεμπ.
- 10 Κατά πάγια νομολογία του Vrhovni sud (Ανωτάτου Δικαστηρίου) της Δημοκρατίας της Κροατίας, η αίτηση εκδόσεως απορρίπτεται εφόσον υφίσταται πραγματικός κίνδυνος, σε περίπτωση εκδόσεως, να υποστεί το εκδιδόμενο πρόσωπο βασανιστήρια ή απάνθρωπη μεταχείριση. Τα στοιχεία αυτά θα εξεταστούν στο πλαίσιο της κατ' έφεση δίκης.
- 11 Εντούτοις, το Vrhovni sud (Ανώτατο Δικαστήριο) της Δημοκρατίας της Κροατίας διερωτάται εάν, πριν εκδώσει απόφαση επί της αιτήσεως εκδόσεως βάσει των διατάξεων του δικαίου της Ένωσης, οφείλει να ενημερώσει περί της αιτήσεως εκδόσεως τη Δημοκρατία της Ισλανδίας, της οποίας είναι πολίτης ο αλλοδαπός, ώστε το εν λόγω κράτος να ζητήσει, ενδεχομένως, την παράδοση του πολίτη του προκειμένου να κινηθεί διαδικασία αποσκοπούσα στην αποφυγή του κινδύνου ατιμωρησίας.
- 12 Δεδομένου ότι υπάρχουν αμφιβολίες σχετικά με την εφαρμογή του δικαίου της Ένωσης, το Vrhovni sud (Ανώτατο Δικαστήριο) της Δημοκρατίας της Κροατίας αποφάσισε, με απόφασή του της 26ης Νοεμβρίου 2019, να αναστείλει την ενώπιόν του διαδικασία και να υποβάλει στο Δικαστήριο της Ευρωπαϊκής Ένωσης το ακόλουθο προδικαστικό ερώτημα:

Έχει το άρθρο 18 ΣΛΕΕ την έννοια ότι κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης το οποίο αποφαινεται περί της εκδόσεως σε τρίτο κράτος πολίτη κράτους το οποίο δεν είναι μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης, αλλά είναι μέλος του χώρου Σένγκεν, υποχρεούται να ενημερώνει περί της αιτήσεως εκδόσεως το κράτος μέλος του χώρου Σένγκεν του οποίου το πρόσωπο αυτό είναι πολίτης;

Σε περίπτωση καταφατικής απαντήσεως στο προηγούμενο ερώτημα, και εφόσον το κράτος μέλος του χώρου Σένγκεν έχει ζητήσει την έκδοση του προσώπου αυτού για την κίνηση διαδικασίας για την οποία ζητείται η έκδοση, πρέπει να του παραδοθεί το εν λόγω πρόσωπο κατ' εφαρμογήν της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Δημοκρατίας της Ισλανδίας και του Βασιλείου της Νορβηγίας σχετικά με τη διαδικασία εκδόσεως μεταξύ των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης και την Ισλανδία και τη Νορβηγία;

γ) Η διαδικασία λήψεως αποφάσεως επί της κρατήσεως με σκοπό την έκδοση

[σελ. του πρωτοτύπου 4]

- 13 Την 1η Ιουλίου, μετά τη σύλληψη του αλλοδαπού I. N. δυνάμει διεθνούς εντάλματος συλλήψεως, ο ανακριτής του Žuranijski sud u Zagrebu (πρωτοδικείου Ζάγκρεμπ) διέταξε την κράτηση του I. N. με σκοπό την έκδοσή του, σύμφωνα με το άρθρο 47 του ZOMPO. Ο αλλοδαπός I. N. άσκησε έφεση κατά της διατάξεως αυτής, την οποία το επιληφθέν τμήμα του Žuranijski sud (πρωτοδικείου) του Ζάγκρεμπ απέρριψε ως αβάσιμη στις 18 Ιουλίου 2019.
- 14 Στις 7 Αυγούστου 2019, μετά τη λήψη της αιτήσεως εκδόσεως στη Ρωσική Ομοσπονδία, ο ανακριτής του Žuranijski sud (πρωτοδικείου) Ζάγκρεμπ παρέτεινε την κράτηση με σκοπό την έκδοση του αλλοδαπού I. N. Η έφεση που άσκησε ο αλλοδαπός I. N. απορρίφθηκε με διάταξη του επιληφθέντος τμήματος του Žuranijski sud (πρωτοδικείου) Ζάγκρεμπ της 27ης Αυγούστου 2019 και η διάταξη του ανακριτή κατέστη, κατά συνέπεια, οριστική.
- 15 Ο αλλοδαπός I. N. τελεί ακόμα υπό κράτηση με σκοπό την έκδοση.

IV. Οι δυνάμενες να εφαρμοστούν στην παρούσα υπόθεση εθνικές ρυθμίσεις:

- 16 *Σύνταγμα της Δημοκρατίας της Κροατίας* («Narodne novine» αρ. 56/90, 135/97, 113/00, 28/01, 76/10 και 5/14)

Άρθρο 9

Δεν επιτρέπεται να απελαθεί πολίτης της Δημοκρατίας της Κροατίας από τη Δημοκρατία της Κροατίας, ούτε να στερηθεί την ιθαγένειά του, ούτε να εκδοθεί σε άλλο κράτος, παρά μόνο στο πλαίσιο εκτελέσεως αποφάσεως περί εκδόσεως ή παραδόσεως, η οποία έχει εκδοθεί σύμφωνα με τις διεθνείς συνθήκες ή το κοινοτικό κεκτημένο.

- 17 Η Δημοκρατία της Κροατίας δεν έχει συνάψει με τη Ρωσική Ομοσπονδία διμερή συμφωνία βάσει της οποίας να υπέχει υποχρέωση εκδόσεως των πολιτών της στη χώρα αυτή.
- 18 ZOMPO

Άρθρο 1

(1) Ο παρών νόμος διέπει τη διεθνή δικαστική συνδρομή σε ποινικές υποθέσεις (στο εξής: διεθνή δικαστική συνδρομή), με την επιφύλαξη ότι δεν ορίζει διαφορετικά διεθνής συνθήκη.

(2) [...]

Διάταξη περί απορρίψεως της αιτήσεως εκδόσεως

Άρθρο 55

(1) Εφόσον το αρμόδιο δικαστήριο κρίνει ότι δεν πληρούνται οι νομικές προϋποθέσεις της εκδόσεως, εκδίδει διάταξη περί απορρίψεως της αιτήσεως εκδόσεως και την διαβιβάζει αμελλητί στο Vrhovni sud (Ανώτατο Δικαστήριο) της Δημοκρατίας της Κροατίας, το οποίο, με τη σύμφωνη γνώμη του αρμόδιου γενικού εισαγγελέα, επικυρώνει, ακυρώνει ή τροποποιεί τη διάταξη.

(2) Η οριστική διάταξη περί απορρίψεως της αιτήσεως εκδόσεως διαβιβάζεται στο Υπουργείο Δικαιοσύνης, το οποίο την κοινοποιεί στο αιτούν κράτος.

[σελ του πρωτοτύπου 5]

Διάταξη που επιτρέπει την έκδοση

Άρθρο 56

(1) Εφόσον το επιληφθέν τμήμα του αρμόδιου δικαστηρίου κρίνει ότι πληρούνται οι νομικές προϋποθέσεις της εκδόσεως, αποφαινεται με διάταξη.

(2) Κατά της διατάξεως αυτής δύναται να ασκηθεί έφεση εντός προθεσμίας τριών ημερών. Το Vrhovni sud (Ανώτατο Δικαστήριο) της Δημοκρατίας της Κροατίας αποφαινεται επί της εφέσεως.

- 19 Οι λόγοι απορρίψεως της εφέσεως προβλέπονται στα άρθρα 12 και 13 του ZOMPO, ενώ οι συγκεκριμένοι λόγοι απορρίψεως της εκδόσεως προβλέπονται από τις διατάξεις του άρθρου 35 του ZOMPO.

Απόρριψη της αιτήσεως

Άρθρο 12

(1) Η αρμόδια εθνική αρχή μπορεί να απορρίψει την αίτηση διεθνούς δικαστικής συνδρομής εφόσον:

1. η αίτηση αφορά πράξη η οποία θεωρείται πολιτικό αδίκημα ή πράξη συνδεόμενη με τέτοιου είδους αδίκημα,
2. η αίτηση αφορά φορολογικό αδίκημα,

3. η αποδοχή της αιτήσεως θα μπορούσε να πλήξει την κυριαρχία, την ασφάλεια, την έννομη τάξη ή άλλα θεμελιώδη συμφέροντα της Δημοκρατίας της Κροατίας,

4. δύναται εύλογα να υποτεθεί ότι το πρόσωπο το οποίο αφορά η αίτηση εκδόσεως θα διωκόταν ποινικά ή θα υφίστατο κυρώσεις, σε περίπτωση εκδόσεως, λόγω της φυλής του, της θρησκείας του, της εθνικότητάς του, της εντάξεώς του σε ορισμένη κοινωνική ομάδα ή των πολιτικών του απόψεων, ή ακόμη η

κατάστασή του θα ήταν ακόμη δυσχερέστερη για κάποιον από τους λόγους αυτούς,

5. πρόκειται για έλασσον αδίκημα.

- 20 Νομολογία του Vrhovni sud (Ανωτάτου Δικαστηρίου) της Δημοκρατίας της Κροατίας σχετικά με την εφαρμογή της αποφάσεως της 6ης Σεπτεμβρίου 2016, Petruhhin (C-182/15, EU:C:2016:630)

Το Vrhovni sud (Ανώτατο Δικαστήριο) της Δημοκρατίας της Κροατίας ακύρωσε, με απόφασή του της 4ης Ιανουαρίου 2018, διάταξη κατώτερου δικαστηρίου, με την οποία το τελευταίο είχε κρίνει ότι επληρούντο οι προϋποθέσεις για την έκδοση Ρώσου πολίτη στη Ρωσική Ομοσπονδία. Με τη διάταξη αυτή, το Vrhovni sud (Ανώτατο Δικαστήριο) της Δημοκρατίας της Κροατίας κάλεσε το κατώτερο δικαστήριο να εξετάσει μήπως το πρόσωπο το οποίο αφορούσε η αίτηση εκδόσεως ήταν επίσης πολίτης της Δημοκρατίας της Λιθουανίας, της οποίας γίνεται μνεία στη δικογραφία, και παρέπεμψε το πρωτοβάθμιο δικαστήριο στην ερμηνεία του Δικαστηρίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης στην υπόθεση *Petruhhin*.

V. Οι διατάξεις του δικαίου της Ένωσης των οποίων ζητείται η ερμηνεία:

- 21 Συνθήκη για τη Λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης

Άρθρο 18

Εντός του πεδίου εφαρμογής των Συνθηκών και με την επιφύλαξη των ειδικών διατάξεών τους, απαγορεύεται κάθε διάκριση λόγω ιθαγενείας.

[...]

[σελ. του πρωτοτύπου 6]

- 22 Σύμβαση εφαρμογής της συμφωνίας του Σένγκεν της 14ης Ιουνίου 1985 μεταξύ των κυβερνήσεων των κρατών της Οικονομικής Ένωσης Μπενελούξ, της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας και της Γαλλικής Δημοκρατίας, σχετικά με τη σταδιακή κατάργηση των ελέγχων στα κοινά σύνορα

Άρθρο 2

Η διέλευση των εσωτερικών συνόρων μπορεί να γίνει σε οποιοδήποτε σημείο, χωρίς να πραγματοποιηθεί έλεγχος προσώπων.

- 23 Πρωτόκολλο (αριθ. 19) σχετικά με το κεκτημένο του Σένγκεν το οποίο έχει ενσωματωθεί στο πλαίσιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης

Άρθρο 2

Το κεκτημένο του Σένγκεν, εφαρμόζεται στα κράτη μέλη του άρθρου 1, με την επιφύλαξη του άρθρου 3 της Πράξης Προσχώρησης της 16ης Απριλίου 2003 και του άρθρου 4 της Πράξης Προσχώρησης της 25ης Απριλίου 2005. Το Συμβούλιο υποκαθιστά την Εκτελεστική Επιτροπή που θεσπίστηκε δυνάμει των συμφωνιών του Σένγκεν.

- 24 Συμφωνία συναφθείσα από το Συμβούλιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης και από τη Δημοκρατία της Ισλανδίας και το Βασίλειο της Νορβηγίας σχετικά με τη σύνδεση των εν λόγω χωρών προς τη θέση σε ισχύ, την εφαρμογή και την περαιτέρω ανάπτυξη του κεκτημένου Σένγκεν.

Άρθρο 1

Η Δημοκρατία της Ισλανδίας και το Βασίλειο της Νορβηγίας (στο εξής «Ισλανδία» και «Νορβηγία» αντίστοιχα) συνδέονται με τις δραστηριότητες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ευρωπαϊκής Ένωσης στους τομείς που καλύπτουν οι διατάξεις των Παραρτημάτων Α και Β της παρούσας συμφωνίας ως έχουν και όπως θα εξελιχθούν.

Η παρούσα συμφωνία θεσπίζει εκατέρωθεν δικαιώματα και υποχρεώσεις σύμφωνα με τις διαδικασίες που η ίδια περιέχει.

- 25 Συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Δημοκρατίας της Ισλανδίας και του Βασιλείου της Νορβηγίας για τη διαδικασία παράδοσης μεταξύ των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Ισλανδίας και της Νορβηγίας

Άρθρο 1

Αντικείμενο και σκοπός

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη αναλαμβάνουν να βελτιώσουν, σύμφωνα με τις διατάξεις της παρούσας συμφωνίας, την παράδοση προς τον σκοπό της δίωξης ή εκτέλεσης της ποινής μεταξύ, αφενός, των κρατών μελών και, αφετέρου, του Βασιλείου της Νορβηγίας και της Δημοκρατίας της Ισλανδίας, λαμβάνοντας υπόψη, ως ελάχιστες προδιαγραφές, τους όρους της σύμβασης της 27ης Σεπτεμβρίου 1996 περί εκδόσεως μεταξύ των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

2. Τα συμβαλλόμενα μέρη αναλαμβάνουν να διασφαλίσουν ότι το σύστημα έκδοσης μεταξύ των κρατών μελών, αφενός, και του Βασιλείου της Νορβηγίας και της Δημοκρατίας της Ισλανδίας, αφετέρου, βασίζεται σε μηχανισμό παράδοσης κατόπιν εντάλματος σύλληψης, σύμφωνα με τις διατάξεις της παρούσας συμφωνίας.

3. Η παρούσα συμφωνία δεν μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα την τροποποίηση της υποχρέωσης σεβασμού των θεμελιωδών δικαιωμάτων και των θεμελιωδών

νομικών αρχών, όπως διατυπώνονται στην Ευρωπαϊκή Σύμβαση Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων, ή, σε περίπτωση [σελ. του πρωτοτύπου 7] εκτέλεσης από δικαστική αρχή κράτους μέλους, των αρχών του άρθρου 6 της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση.

4. Καμία από τις διατάξεις της παρούσας συμφωνίας δεν θα πρέπει να ερμηνεύεται ως απαγορεύουσα την άρνηση παράδοσης προσώπου για το οποίο έχει εκδοθεί ένταλμα σύλληψης όπως ορίζεται από την παρούσα συμφωνία, εφόσον αντικειμενικά στοιχεία δείχνουν ότι το ένταλμα σύλληψης εκδίδεται προς τον σκοπό της δίωξης ή τιμωρίας προσώπου λόγω του φύλου, της φυλής, της θρησκείας, της εθνοτικής καταγωγής, της ιθαγένειας, της γλώσσας, των πολιτικών φρονημάτων ή του γενετήσιου προσανατολισμού τους ή ότι η θέση του προσώπου αυτού μπορεί να επιδεινωθεί για οποιονδήποτε από τους λόγους αυτούς.

VI. Το σκεπτικό της υποβολής αιτήσεως προδικαστικής αποφάσεως:

- 26 Το Vrhovni sud (Ανώτατο Δικαστήριο) της Δημοκρατίας της Κροατίας θεωρεί ότι ο αλλοδαπός I. N. δεν έχει πλέον το καθεστώς πρόσφυγα, διότι εν τω μεταξύ απέκτησε την ισλανδική ιθαγένεια.
- 27 Στην απόφαση της 6ης Σεπτεμβρίου 2016, Petruhhin (C-182/15, EU:C:2016:630), το Δικαστήριο αποφάνθηκε ότι τα άρθρα 18 ΣΛΕΕ και 21 ΣΛΕΕ έχουν την έννοια ότι, οσάκις σε κράτος μέλος, στο οποίο μετέβη πολίτης της Ένωσης που είναι πολίτης άλλου κράτους μέλους, απευθύνεται αίτηση εκδόσεως από τρίτο κράτος, με το οποίο το πρώτο κράτος έχει συνάψει συμφωνία περί εκδόσεως, το κράτος μέλος αυτό υποχρεούται να ενημερώσει το κράτος μέλος του οποίου την ιθαγένεια έχει ο εν λόγω πολίτης και, ενδεχομένως, κατόπιν αιτήματος του δεύτερου αυτού κράτους μέλος, να του παραδώσει τον πολίτη αυτόν, σύμφωνα με τις διατάξεις της αποφάσεως-πλαίσιο 2002/584/ΔΕΥ του Συμβουλίου, της 13ης Ιουνίου 2002, για το ευρωπαϊκό ένταλμα σύλληψης και τις διαδικασίες παράδοσης μεταξύ των κρατών μελών, όπως τροποποιήθηκε με την απόφαση-πλαίσιο 2009/299/ΔΕΥ του Συμβουλίου, της 26ης Φεβρουαρίου 2009, υπό την προϋπόθεση ότι αυτό το κράτος μέλος έχει δικαιοδοσία, βάσει του εθνικού του δικαίου, να ασκήσει δίωξη κατά του προσώπου αυτού για πράξεις τελεσθείσες στην αλλοδαπή.
- 28 Το Δικαστήριο ανέφερε στο σκεπτικό της αποφάσεως Petruhhin ότι η διαφορετική μεταχείριση (η οποία συνίσταται στη δυνατότητα εκδόσεως πολίτη της Ένωσης ο οποίος είναι πολίτης άλλου κράτους μέλους, όπως ο A. Petruhhin, ενώ οι ημεδαποί απολαύουν της προστασίας) συνεπάγεται περιορισμό της κατά το άρθρο 21 ΣΛΕΕ ελεύθερης κυκλοφορίας. Τέτοιος περιορισμός δύναται να δικαιολογηθεί εφόσον στηρίζεται σε αντικειμενικούς λόγους και τελεί σε σχέση αναλογικότητας προς τον θεμιτώς επιδιωκόμενο από το εθνικό δίκαιο σκοπό. Περιορισμός που αποσκοπεί στην αποτροπή του κινδύνου ατιμωρησίας προσώπων που έχουν τελέσει ποινικώς κολάσιμη πράξη αποτελεί θεμιτό σκοπό. Πράγματι, η μη έκδοση των ημεδαπών αντισταθμίζεται από τη δυνατότητα του

κράτους μέλους από το οποίο ζητείται η έκδοση να ασκήσει ποινική δίωξη κατά των πολιτών του για αξιόποινες πράξεις τελεσθείσες εκτός της επικράτειάς του (λαμβάνομένης υπόψη της αρχής «aut dedere, aut judicare» - είτε έκδοση είτε άσκηση δίωξης). Τα κράτη μέλη, εξάλλου, δεν διαθέτουν, κατά κανόνα, δικαιοδοσία για την εκδίκαση τέτοιων αδικημάτων οσάκις ο αυτουργός και το θύμα δεν είναι πολίτες τους. Η έκδοση αλλοδαπών προκειμένου να αποτραπεί ο κίνδυνος ατιμωρησίας αποτελεί, ως εκ τούτου, δίκαιο λόγο εκδόσεως. Υπό το πρίσμα, εντούτοις, του κριτηρίου της αναλογικότητας, ιδίως της υπάρξεως εναλλακτικού μέτρου λιγότερου περιοριστικού για την πραγματοποίηση του σκοπού της αποτροπής του κινδύνου ατιμωρησίας των αυτουργών ποινικώς κολάσιμης πράξεως, πρέπει, στην παρούσα κατάσταση, να προτιμηθεί η ανταλλαγή πληροφοριών με το κράτος μέλος της ιθαγένειας του ενδιαφερομένου. **[σελ. του πρωτοτύπου 8]**

- 29 Ο αλλοδαπός I. N. δεν είναι πολίτης της Ευρωπαϊκής Ένωσης, είναι όμως πολίτης της Δημοκρατίας της Ισλανδίας, με την οποία η Ευρωπαϊκή Ένωση έχει ειδική σχέση.
- 30 Ο αλλοδαπός I. N., ο οποίος έχει μόνιμη διαμονή στη Δημοκρατία της Ισλανδίας, έκανε χρήση του δικαιώματος ελεύθερης κυκλοφορίας εντός των κρατών μελών του χώρου Σένγκεν.
- 31 Το κεκτημένο του Σένγκεν εφαρμόζεται στα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης, όπως προβλέπει το άρθρο 2 του πρωτοκόλλου αριθ. 19 ΣΛΕΕ σχετικά με το κεκτημένο του Σένγκεν, το οποίο έχει ενσωματωθεί στο πλαίσιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Επιπλέον, το Συμβούλιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης έχει συνάψει με τη Δημοκρατία της Ισλανδίας και το Βασίλειο της Νορβηγίας συμφωνία σχετικά με τη σύνδεση των εν λόγω χωρών προς την υλοποίηση, την εφαρμογή και την περαιτέρω ανάπτυξη του κεκτημένου Σένγκεν.
- 32 Ο αλλοδαπός I. N. συνελήφθη στην επικράτεια της Δημοκρατίας της Κροατίας, όταν εισήλθε στη Δημοκρατία της Κροατίας προερχόμενος από άλλο κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης, ήτοι τη Δημοκρατία της Σλοβενίας.
- 33 Η Δημοκρατία της Κροατίας δεν εκδίδει τους πολίτες της στη Ρωσική Ομοσπονδία.
- 34 Το άρθρο 18 ΣΛΕΕ προβλέπει ότι, εντός του πεδίου εφαρμογής των Συνθηκών, απαγορεύεται κάθε διάκριση λόγω ιθαγενείας.
- 35 Η Δημοκρατία της Ισλανδίας δεν είναι μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης, αλλά την 1η Ιανουαρίου 2019 τέθηκε σε ισχύ η συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Δημοκρατίας της Ισλανδίας και του Βασιλείου της Νορβηγίας για τη διαδικασία παράδοσης μεταξύ των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Ισλανδίας και της Νορβηγίας. Η συμφωνία αυτή προβλέπει ότι τα συμβαλλόμενα μέρη αναλαμβάνουν να διασφαλίσουν ότι το σύστημα εκδόσεως μεταξύ των κρατών μελών, αφενός, και του Βασιλείου της Νορβηγίας και της

Δημοκρατίας της Ισλανδίας, αφετέρου, βασίζεται σε μηχανισμό παραδόσεως κατόπιν εντάλματος συλλήψεως, σύμφωνα με τις διατάξεις της συμφωνίας αυτής.

- 36 Λαμβανομένων υπόψη όλων των προαναφερθέντων στοιχείων, το *Vrhovni sud* (Ανώτατο Δικαστήριο) της Δημοκρατίας της Κροατίας διερωτάται εάν το άρθρο 18 ΣΛΕΕ έχει την έννοια ότι το κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης (εν προκειμένω, η Δημοκρατία της Κροατίας), το οποίο αποφασίζει περί της εκδόσεως σε τρίτο κράτος (εν προκειμένω, τη Ρωσική Ομοσπονδία) πολίτη κράτους που δεν είναι μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης, είναι όμως μέλος του χώρου Σένγκεν, υποχρεούται, πριν από την απόφαση περί εκδόσεως, να ενημερώσει περί της αιτήσεως εκδόσεως το κράτος του οποίου είναι πολίτης ο αλλοδαπός (εν προκειμένω, τη Δημοκρατία της Ισλανδίας) και αν οφείλει, στην περίπτωση που το κράτος μέλος αυτό του χώρου Σένγκεν (εν προκειμένω, η Δημοκρατία της Ισλανδίας) ζητήσει την παράδοση του προσώπου αυτού προκειμένου να διεξαγάγει τη διαδικασία για την οποία ζητείται η έκδοση, να του παραδώσει το εν λόγω πρόσωπο, κατ' εφαρμογήν της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Δημοκρατίας της Ισλανδίας και του Βασιλείου της Νορβηγίας για τη διαδικασία παράδοσης μεταξύ των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Ισλανδίας και της Νορβηγίας.
- 37 Ειδικότερα, σε περίπτωση καταφατικής απαντήσεως στο υποβληθέν ερώτημα, το αιτούν δικαστήριο εκτιμά ότι η ενημέρωση της Δημοκρατίας της Ισλανδίας περί της αιτήσεως εκδόσεως, προς τον σκοπό ενδεχόμενης εκδόσεως εντάλματος συλλήψεως για την κίνηση ποινικής διαδικασίας, θα συνέβαλλε στην εκπλήρωση του σκοπού της αποφυγής του κινδύνου ατιμωρησίας των αυτουργών ποινικού αδικήματος. Σε περίπτωση που η απάντηση στο υποβληθέν ερώτημα είναι καταφατική αλλά η Δημοκρατία της Ισλανδίας δεν ζητήσει την παράδοση, το *Vrhovni sud* (Ανώτατο Δικαστήριο) της Δημοκρατίας της Κροατίας θα κληθεί να εξετάσει αν η έκδοση θίγει τα δικαιώματα που κατοχυρώνει το άρθρο 19 του Χάρτη Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Εντούτοις, σε περίπτωση αρνητικής απαντήσεως στο υποβληθέν ερώτημα, ήτοι αν το *Vrhovni sud* (Ανώτατο Δικαστήριο) της Δημοκρατίας της Κροατίας δεν υποχρεούται να ενημερώσει τη Δημοκρατία της Ισλανδίας περί της εκδόσεως βάσει του δικαίου της Ένωσης, το *Vrhovni sud* (Ανώτατο Δικαστήριο) της Δημοκρατίας της Κροατίας θα κληθεί να εξετάσει, σύμφωνα [σελ. του πρωτοτύπου 9] με τις διατάξεις του εσωτερικού δικαίου εάν, λόγω της εκδόσεως, ο αλλοδαπός θα υποβαλλόταν σε βασανιστήρια ή σε απάνθρωπες ή εξευτελιστικές ποινές ή μεταχείριση. Μεταξύ των στοιχείων για την εκτίμηση του κινδύνου αυτού περιλαμβάνεται και το ότι ο I. N. είχε αποκτήσει προηγουμένως το καθεστώς του πρόσφυγα στην Ισλανδία.

VII. Αίτηση επείγουσας προδικαστικής διαδικασίας σύμφωνα με το άρθρο 107 του Κανονισμού Διαδικασίας του Δικαστηρίου

- 38 Ο αλλοδαπός I. N. τελεί υπό κράτηση με σκοπό την έκδοσή του.

- 39 Σύμφωνα με το άρθρο 49 του ZOMPO, το μέτρο της θέσεως υπό κράτηση με σκοπό την έκδοση παραμένει σε ισχύ καθ' όλη τη διάρκεια της διαδικασίας εκδόσεως μέχρι την παρέλευση της προθεσμίας εκτελέσεως της διατάξεως περί εκδόσεως.
- 40 Η απάντηση στο υποβαλλόμενο ερώτημα είναι κρίσιμη για την εκτίμηση της νομικής καταστάσεως του αλλοδαπού.
- 41 Δεδομένου ότι η στέρηση της ελευθερίας αποτελεί περιορισμό των θεμελιωδών ανθρωπίνων δικαιωμάτων και των ελευθεριών του αλλοδαπού την έκδοση του οποίου αφορά η διαδικασία στην κύρια δίκη, το αιτούν δικαστήριο ζητεί να εφαρμοστεί, όσον αφορά την παρούσα προδικαστική παραπομπή, η επείγουσα διαδικασία του άρθρου 107 του Κανονισμού Λειτουργίας του Δικαστηρίου.

VIII. Προδικαστικό ερώτημα:

Έχει το άρθρο 18 ΣΛΕΕ την έννοια ότι κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης το οποίο αποφαινεται περί της εκδόσεως σε τρίτο κράτος πολίτη κράτους που δεν είναι μεν μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης, αλλά είναι μέλος του χώρου Σένγκεν, υποχρεούται να ενημερώνει περί της αιτήσεως εκδόσεως το κράτος μέλος του χώρου Σένγκεν του οποίου το πρόσωπο αυτό είναι πολίτης;

Σε περίπτωση καταφατικής απαντήσεως στο προηγούμενο ερώτημα, και εφόσον το κράτος μέλος του χώρου Σένγκεν έχει ζητήσει την έκδοση του προσώπου αυτού για την κίνηση διαδικασίας για την οποία ζητείται η έκδοση, πρέπει να του παραδοθεί το πρόσωπο αυτό κατ' εφαρμογήν της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Δημοκρατίας της Ισλανδίας και του Βασιλείου της Νορβηγίας σχετικά με τη διαδικασία εκδόσεως μεταξύ των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης και την Ισλανδία και τη Νορβηγία;

Ζάγκρεμπ, 28 Νοεμβρίου 2019.

[παραλειπόμενα]